

BEYOĞLU

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

Pour la sécurité aérienne de la patrie Un appel du Dr. Refik Saydam

Ankara, 5. A.A.— Le Président du Conseil, le Dr Refik Saydam, a inauguré le discours suivant le 8ne Congrès de la Ligue Aéronautique turque :

Honorables Congressistes, Le 8me Congrès de la Ligue Aéronautique turque se réunit en un moment critique intense pour le monde entier. Les questions qui feront l'objet des travaux du Congrès sont celles qui recouvrent le plus aujourd'hui les nations. L'arme aérienne force les humains à se battre. Nous voyons ce que souffrent les peuples qui n'ont pas acquis la suprématie dans les airs.

L'importance de l'aviation

Le monde entier considérant comme vitale la maîtrise de l'espace aérien de la patrie, la Ligue Aéronautique turque lance un appel pour un effort et un élan en vue d'assurer la sécurité de l'arrière.

Un cuirassé de bataille anglais torpillé à Diégo Suarez

Ce sont des sous-marins japonais qui ont mené l'attaque

Tokio, 5. A.A.— Le Grand Quartier Général Impérial communique que les sous-marins spéciaux japonais attaquèrent le 31 mai la base navale de Diégo Suarez, endommageant un cuirassé du type Queen Elisabeth et un croiseur du N.D.L.R.

Quoique fort anciens—nées en 1913 et en 1914, ils ont participé à la grande guerre précédente—ils ont subi une refonte fondamentale en 1935-40 qui en fait des bâtiments d'une valeur militaire nullement négligeable. Ils ont reçu, à l'époque, de nouvelles machines et chaudières, une meilleure protection, des ponts à l'épreuve des gaz, une nouvelle artillerie de D.C.A., et une plus puissante aviation embarquée.

La Queen Elisabeth, endommagé le 13 décembre 1939, avait été sa faire réparer aux Etats-Unis. C'est apparemment ce cuirassé qui a participé aux opérations britanniques contre Diégo Suarez. Des deux autres unités de la série, le Valiant a été endommagé lors de l'attaque des «moyens spéciaux» de la marine italienne contre Alexandrie et la marine japonaise lors de l'action aéro-navale qui a reçu le nom de «bataille de Corail».

Le déplacement de ces bâtiments atteint 30.600 tonnes, leur équipage comprend près de 1.200 hommes et leur artillerie lourde comporte 8 pièces de 381 mm. Les croiseurs légers du type Arethusa sont des bâtiments de 5.200 tonnes, lancés entre 1934-36, filant 42,2 noeuds. L'artillerie lourde compte 450 hommes. L'Arethusa avait déjà annoncé, le 9 janvier

L'avion qui était une arme auxiliaire dans les guerres d'hier est considéré aujourd'hui, en cette seconde guerre mondiale, comme la force de combat primordiale. Pour que l'aviation puisse mener à bonne fin, au milieu de durs combats, les lourdes tâches qu'elle s'est imposées, il faut qu'elle travaille et se prépare sur une grande échelle. Et il faut qu'elle puisse s'assurer à l'intérieur du pays tous ses besoins techniques.

Tout en préparant, d'une part, dans nos écoles techniques, une classe douée de hautes connaissances aéronautiques, notre programme prévoit aussi la nécessité de former, d'autre part, des techniciens dans nos écoles professionnelles.

L'industrie aéronautique nationale

Camarades, L'un des principaux sujets sur lesquels s'arrêtera le Congrès est constitué par les efforts déployés par la Ligue aéronautique turque. Voir la suite en quatrième page

dernier, la perte d'un de ces bâtiments, le Galatea. La classe entière en comportait quatre.

Effin, il est à peine besoin de rappeler que les sous-marins japonais du type dit «spécial» sont de toutes petites unités dont on suppose qu'elles sont montées par deux hommes seulement. Ce sont des bâtiments excessivement maniables faits pour s'introduire dans les passes les plus étroites, et que l'on a vus à l'œuvre, de la terrifiante façon que l'on sait, à Pearl-Harbour.

De lourdes pertes ont été infligées aux Anglais

Vichy, 6 A. A.— Le porte-parole nippon, parlant de l'attaque effectuée contre Diégo-Suarez, a déclaré que de lourdes pertes ont été infligées aux Anglais. Elles seront officiellement annoncées après le retour des sous-marins nippons à leurs bases.

Un commentaire allemand

Berlin, 5 AA.— Les bombardements de l'aviation japonaise de Dutch-Harbour ainsi que l'attaque par surprise de Diégo-Suarez à Madagascar par des formations spéciales de sous-marins japonais et enfin l'attaque contre les unités de guerre ennemis dans le port de Sidney sont vivement commentés par la presse berlinoise du soir.

Le «Berliner Boersen Zeitung» est d'avis que les suites de l'attaque sur Sydney à laquelle s'ajouteront d'autres opérations contre les voies de navigations entre l'Australie et l'Amérique se feront bientôt sentir par l'abandon de ces eaux.

Le moins que l'on puisse faire, déclare le journal, serait de protéger ces routes par des navires de guerre, qui manquent aussi bien à l'Australie qu'à l'Amérique.

Le coup contre Diégo-Suarez, poursuit le journal, donnera le chair de poule à l'Amirauté anglaise, car à part le grave endommagement d'un croiseur de bataille et d'un croiseur, l'idée seule que des sous-marins japonais se trouvent sur les routes de ravitaillement vers les Indes et le golfe Persique est de nature à créer d'ors et déjà trop de soucis.



Le commandant du Corps d'Expédition italien en U. R. S. S. salue les troupes de complément qui ont été dirigées vers l'Est

Tempêtes de sable et chaleur torride en Libye 920.000 tonnes

Vichy, 6 A. A.— Les tempêtes de sable et une terrible chaleur continuent à régner sur le front de Libye. Suivant les dernières nouvelles la situation militaire ne présente aucun changement.

Mesures de précaution au Caire

Vichy, 6 A. A.— On apprend du Caire que la momie de Toutankamon a été retirée du Musée du Caire et placée dans un dépôt préparé spécialement à cet effet.

Les ouvriers français seraient transférés en Allemagne

La R.A.F. les poursuivra-t-elle?

Washington, 6 A. A.— Suivant les dernières nouvelles qui parviennent de France, d'ordre de M. Laval, 1.300 fabriques ont été fermées. De cette façon les ouvriers pourront être envoyés en Allemagne pour y travailler dans les fabriques militaires.

Guerre et Crime...

Vichy, 5 A. A.— Le «Moniteur» publie un article intitulé «Guerre et crime» au sujet de la déclaration de M. Marion secrétaire d'Etat à l'information, en rapport avec les attaques aériennes britanniques contre des villes et la population civile française.

Le journal constate que l'on peut penser de la guerre ce que l'on veut, mais on doit admettre qu'elle a ses règles, ses limites et ses principes. Quand deux peuples luttent l'un contre l'autre, ils n'ont pas besoin d'avoir honte des actions militaires.

Mais comment qualifier le geste d'une nation, constate le journal, qui engage sans raison et sans déclaration de guerre, d'une façon froide, un pays voisin qui a été dans le passé son ami et son allié. Dans ce cas il ne s'agit pas de guerre mais de crime.

DIRECTION : Beyoğlu, Suterazi, Mehmet Ali Ap. TÉL. : 41892
REDACTION : Galata, Eski Gümrük Cad. No. 52 TÉL. : 49266
Direct.-Propriétaire G. PRIMI

Vichy, 6 A. A.— Le total des navires marchands anglo-saxons coulés par les sous-marins de l'Axe en mai atteint 920.000 tonnes.

La version américaine

Washington, 6 A. A.— Le speaker de la Radio américaine Raymond a fourni les détails suivants sur les pertes navales:

Durant le mois de mai, 57 navires américains ont été coulés. Le déplacement moyen de chacun de ces bateaux était de 6.000 tonnes. Toujours durant le mois de mai, 50 navires ont été construits ayant chacun un tonnage moyen de 10.000 tonnes. La perte de tonnage est de 352 000 tonnes; le volume de navires nouvellement construits atteint 580.000 tonnes. La vitesse maximum de navires coulés ne dépassait pas 8 milles les nouvelles unités filent 16 milles. Les nouveaux cargos sont donc plus rapides que les sous-marins de l'Axe.

Actuellement, on lance tous les jours un navire de guerre et 2 navires marchands.

Les derniers torpillages

Washington 5. AA.— Le département de la marine annonce qu'un vaisseau marchand norvégien et un hollandais d'une jauge moyenne ont été torpillés par des sous-marins dans l'Atlantique. Des obus furent lancés sur les survivants des deux vaisseaux et le vaisseau norvégien fut en outre canonné.

Les survivants des vaisseaux furent débarqués dans un port de la côte orientale.

Calme relatif sur le front de l'Est

Les combats locaux continuent

Vichy, 6 A. A.— Un calme relatif règne sur le front de l'Est. Les nouvelles provenant de diverses sources parlent de combats locaux. Ils n'apportent aucun changement à la ligne du front; les engagements se déroulent surtout le long du secteur méridional du Donetz.

La presse turque de ce matin

VATAN

L'ordre de l'après-guerre et nous

M. Ahmet Emin Yalman enregistre avec une vive satisfaction des déclarations de M. Sumner Welles au sujet des conditions de la paix future :

Antérieurement, la déclaration de l'Atlantique avait exprimé une série de buts de paix, mais il était impossible de les considérer comme conformes aux mesures idéales. Car on parlait de mettre l'Allemagne et l'Italie hors d'état de procéder à toute agression alors que le monde entier serait demeuré armé. C'est-à-dire que l'esprit de Versailles renaissait, mais aggravé.

Le récent discours de M. Eden au sujet de l'organisation future au monde était aussi de nature à susciter de fausses conceptions. Le monde de demain devrait être sous le contrôle de l'Angleterre, de l'Amérique, de la Russie et de la Chine. Un ordre pareil ressemblait fort à l'ordre nouveau qui constitue l'objectif de l'Axe. Et de pareilles publications sont de nature à briser le courage de ceux qui aspirent à l'idéal de la véritable paix.

Par contre le sous-secrétaire aux Affaires étrangères américain a trouvé les mots exacts que l'humanité pouvait attendre de la Démocratie. L'ordre qui sera instauré après la guerre comportera le désarmement de tous les Etats, la création d'une force de police internationale, l'instauration d'un système de sécurité pour tous, l'abolition des conflits économiques, l'établissement d'un ordre économique humain.

... Dans la question de l'organisation de la paix, la collaboration américano-turque a un grand rôle à jouer. Chacun des deux pays est en présence de tâches et de responsabilités qui découlent de ce rôle.

Nos relations, aujourd'hui, avec l'Amérique ne sauraient consister à échanger du chrome et du tabac, contre des machines et des autos et à user, de temps à autre, des clichés consacrés au sujet de l'amitié.

Les deux pays savent qu'ils peuvent compter l'un sur l'autre pour la réalisation de leur idéal commun de paix. Et ce n'est pas par l'effet d'un simple hasard que l'ambassadeur le plus influent d'Amérique assume en ce moment sa tâche à Ankara. M. Steinhard, qui jouit de la confiance personnelle de M. Roosevelt et qui est en mesure de lui faire entendre directement sa voix, servira de pont vivant entre nos deux pays afin d'assurer leur collaboration intelligente en ce qui a trait aux responsabilités de l'après-guerre.

Nous savons fort bien que la bonne volonté ne suffit pas pour réaliser ces objectifs essentiels. S'il en était ainsi, les principes de Wilson eussent été réalisés après la précédente grande guerre et l'Amérique, après tant de sacrifices, auxquels elle avait consenti, ne se serait pas laissée fourvoyée par les querelles de parti, elle ne se serait pas soustraite aux responsabilités qui lui étaient imposées par l'humanité et par son propre intérêt.

Mais nous savons aussi que la situation actuelle de l'Amérique n'est pas ce qu'elle était lors de l'autre guerre. Le parti démocrate jouit d'une forte majorité, il a instauré une collaboration harmonieuse avec le parti républicain. Et la pâte dont est fait le chef national, M. Roosevelt, est bien meilleure que celle de Wilson. La nation américaine, enfin est plus mûre...

VAKIT

Où a été Hitler en partant de son Quartier général ?

M. Asim Us ne cache pas la

surprise que lui a causé le fait de voir le Führer quitter en un pareil moment son Quartier Général, en compagnie du maréchal Keitel pour se rendre à Helsinki :

Il faut chercher la raison d'un pareil déplacement non pas dans des considérations de courtoisie, mais dans des nécessités militaires.

Mais il y a aussi une autre interprétation possible : Il se pourrait que, toujours pour des raisons militaires, M. Hitler ait ressenti la nécessité de s'absenter de son Quartier Général habituel, mais que, pour tenir le secret au sujet du lieu où il se rend, il ait fait répandre la rumeur de sa visite au maréchal Mannerheim.

Peut-être un communiqué prochain nous apprendra-t-il quel est le front où M. Hitler s'est transféré pour diriger une action nouvelle.

En pareil cas, il faudrait conclure que l'Allemagne a renoncé au plan d'une offensive de grand style contre la Russie, ou, tout au moins, qu'elle n'entend pas la mener tout de suite. Il se pourrait aussi que le danger de voir l'aviation anglaise renouveler, avec la participation de mille appareils, ses récentes attaques contre Cologne et Essen, contre les fabriques militaires, en menaçant les services d'arrière de l'armée allemande, sur le front de l'Est, ait obligé l'Allemagne à faire entrer en ligne de compte ce danger, au moment où elle se dispose à entreprendre de nouvelles initiatives de grand style.

KDAM Sabah Postası

La guerre peut-elle prendre fin au moyen d'attaques aériennes ?

M. Sükrü Ahmed se pose la question. Mais il ne croit guère que l'Amérique et l'Angleterre aient atteint le niveau de puissance aérienne voulu pour pouvoir réaliser cela :

Ce qu'ils visent aujourd'hui peut être indiqué comme suit :

A — Accroître le prestige de leur force aux yeux du monde ;

B — Insuffler un regain de moral à l'armée soviétique au moment où elle est sur le point de s'engager dans une guerre terrible ;

C — Mettre en échec les forces aériennes allemandes ;

D — Porter atteinte au moral du peuple et de l'arrière en Allemagne ;

E — Mener la guerre des nerfs sur une large mesure.

Dans les circonstances actuelles, la pression aérienne à l'Ouest est dans cet cadre. Peut-être cet été les vols seront-ils multipliés ; les centres industriels allemands, les centres de communication seront soumis à des bombardements lourds. Le peuple allemand sera terrorisé.

Mais tout cela ne saurait empêcher d'obtenir la décision à l'Est. Il ne semble pas qu'il puisse être possible cette année ni cet été de vaincre l'Allemagne par l'arme aérienne.

Toutefois, le plan des Alliés comporte indubitablement, pour les phases ultérieures, une action visant à provoquer ou à hâter l'écroulement de l'Allemagne par une action aérienne intensive. L'idéal des Alliés est de pouvoir grouper dans les îles britanniques 70 à 80.000 avions et 6 à 7 millions de soldats. Alors, ils déclencheront une vague de bombardements aériens sur l'Europe occidentale et l'Allemagne, de façon à ne pas y laisser pierre-sur-pierre. Alors, leurs armées pourront débarquer dans ces territoires qui auront été transformés ainsi en déserts et leurs tanks pourront avancer vers le cœur de l'Allemagne.

A la question que nous nous posons au début de cet article : Peut-on vaincre un pays uniquement au moyen de

(Voir la suite en 4ème page)

LE VILAYET

Le retour d'Ankara du Dr Lütfi Kirdar

Le Vali et Président de la Municipalité, le Dr Lütfi Kirdar, qui s'était rendu à Ankara pour s'occuper des questions du budget des deux départements qu'il dirige, est rentré hier matin en notre ville. Il a été salué en gare de Haydarpaşa par l'adjoint du Vali, M. Ahmet Kinik; par le directeur de la Sûreté ; le Président-adjoint de la Municipalité, M. Lütfi Aksoy ; le Directeur des services de la Comptabilité de la Ville et d'autres fonctionnaires supérieurs. Le Vali et Président de la Municipalité a déclaré à la presse :

— Le budget du Vilayet et celui de la Municipalité ont été approuvés tels quels par le gouvernement.

Depuis quelques jours, la distribution du pain est redevenue normale. C'est là la preuve la meilleure que les causes qui avaient rendu nécessaire de réduire de moitié, un jour sur deux, la ration du pain ont disparu. Graduellement, la qualité du pain sera également améliorée. Et, au moment de la rentrée de la nouvelle moisson, la proportion de froment, dans la farine livrée à la paniification, redeviendra normale. Il n'est pas question toutefois de porter la ration quotidienne de pain à 375 grammes par personne comme on y avait songé à l'époque où l'on avait envisagé pour la première fois l'application du système du carnet.

J'estime que les affaires du ravitaillement sont entrées dans une voie normale. C'est là toutefois le problème qui sollicite le plus notre attention et au-

quel nous consacrons la majeure partie de notre activité. Nous continuons donc à nous efforcer de satisfaire les besoins les plus urgents du public.

On apprend d'autre part qu'à la suite des explications qui leur ont été données personnellement par le Vali et les délégués de la Municipalité, les députés ont immédiatement approuvé les budgets relatifs à notre ville et ont promis en outre d'accorder toutes les facilités voulues pour la mise en application.

On rapporte que le Président de la Municipalité a demandé à ses collègues pour Istanbul, les raisons pour lesquelles le casino situé sur la place du cadre, à Kadıköy, du côté de la mer, n'a pas encore été inauguré. Le chef des services de la Comptabilité a répondu que le contrat avec le fermier précédent de ce local a expiré.

Une offre a été adressée à la municipalité par un autre entrepreneur qui a obtenu un contrat pour trois ans, est disposé à ajouter encore un étage au casino question. On étudie actuellement que le contrat avec le fermier précédent de ce genre pour toute cette partie de la côte d'Asie.

Nouvelle distribution de riz

Un nouveau lot de 7.500 mille kilos de riz a été mis à disposition de la section d'Istanbul de l'Office des produits de la Terre. La distribution en aura lieu dans le quartier de ce mois à raison d'un kilo habitant.

La comédie aux cent actes divers

L'EPILOGUE

Il y a quelques jours, par suite du début des fortes chaleurs, une odeur insupportable avait commencé à se dégager du puits d'une maison à Sinaklı (İzmir), 88 rue, No. 5. Avis en fut donné à la police. Une perquisition fut opérée. Elle a amené la découverte du cadavre d'une jeune fille, du nom d'Emine. L'enquête a permis d'établir les antécédents du drame.

La malheureuse, qui est âgée de 18 ans, avait été enlevée du logis paternel par un certain Abdülaziz. Elle avait vécu maritalement avec lui pendant près de deux mois. Puis, il y a exactement 17 jours, l'homme avait assassiné, d'un coup de poignard en plein cœur, la jeune fille dont il avait fait le déshonneur. Et il avait cru faire disparaître toute trace de son crime en projetant le corps dans le puits.

Abdülaziz a disparu. Il est activement recherché et son signalement a été transmis à tous les postes de police. Il était ouvrier dans une tanerie. Il est originaire de Dikveç. Son frère et sa mère ont disparu en même temps que lui.

LA RANCUNE D'ÖMER

L'ouvrière Bahriye, 15 ans, qui travaillait dans un atelier de tabac, toujours à Izmir, avait suivi il y a quelque deux mois un nommé Ömer, qui lui avait promis mariage. L'homme ne tint pas cet engagement. Et Bahriye l'avait quitté, un beau matin, sans écrire gare. Avant hier matin, les deux ex-amants ne sont trouvés de présence, de façon purement fortuite, dans la rue.

Ömer, dans un accès de rage froide, s'est rué sur la malheureuse, le poignard à la main, et l'a grièvement blessée.

HARA-KIRI

Il y a quelques semaines, un drame assez mystérieux s'était déroulé à Beyoglu. Deux coups de feu avaient retenti dans une chambre où le nommé Mustafa s'était enfermé avec la femme Fatma Jale. Les personnes qui étaient accourues, attirées par les détonations, avaient trouvé Mustafa blessé et Fatma Jale mourante, une balle dans le ventre. La malheureuse avait expiré avant d'avoir pu faire aucune déposition.

On avait donc traduit Mustafa blessé en justice sous l'inculpation de meurtre par jalouse. Or, le prévenu se défend non sans vraisemblance :

— C'est plutôt Fatma, dit-il, qui était jalouse et jalouse comme une tigresse! Maintes fois elle m'avait rencontré dans la rue et elle m'avait entraîné de force chez elle. Comme elle était généralement dans un état d'ébriété plutôt avancé, je ne voulais pas susciter d'incident et je

la suivais sans plus de façon. Les choses s'étaient passées de même. Dans sa chambre, elle avait voulu boire de la liqueur. Puis, brusquement, elle sortit un revolver d'un tiroir et, le braquant sur moi, elle s'était écriée:

— Tu t'entretiens avec d'autres femmes tuerais!

Et elle avait tiré. Blessé, j'avais racheté son arme. Au cours de la lutte, il était résulté, un second coup était parti accidentellement, l'atteignant au ventre.

Cette déposition est confirmée. Sur la grande ligne, par les témoins. Sur la preuve du Procureur de la République, il a décidé de consulter le médecin légiste et de tablier si elle a pu effectivement se déroulée la façon décrite par le prévenu.

Le plaignant est un jeune homme l'Australien.

— Nazif bey, dit-il en désignant le défunt, est notre voisin. Je puis dire qu'il m'a souvent aidé. Or, je cultive les arts, le violon notamment. J'ai une voix que l'on dit assez belle. Ce que je chantais dans le jardin, un air quelconque, il était question du réveil d'une belle étoile. Tout à coup, Nazif bey a parlé, un bâton dans la main en criant:

— Tu belle s'est réveillée, prends cela pour peine.

Il s'est mis à me battre avec violence. Et il est intervenu et l'on m'a arrêté. Ses mauvais traitements.

— Et quelle est selon vous, la raison qui l'a poussé à agir ainsi?

— Il s'est imaginé, paraît-il, que je devais une aubade à sa fille.

Le défendeur affirme, en effet, que la jeune femme avait des voix et musicales qui correspondaient à celles de sa fille.

— Au demeurant, je ne l'ai pas corrigé. Il a été battu, je lui ai donné une légère correction.

La fille de Nazif bey, la rouquine, a été arrêtée. Dans le quartier où elle habite, il y a une autre famille qui vit dans une maison tout à fait semblable à celle de Nazif bey.

— La fille de Nazif bey, la rouquine, a été arrêtée. Dans le quartier où elle habite, il y a une autre famille qui vit dans une maison tout à fait semblable à celle de Nazif bey.

— A l'audition de cette sentence, le plaignant paraît atterré. Et il s'écrie:

— Je retire ma plainte!

Nazif bey n'ira donc pas en prison.

Gageons que tout cela finira par se marier...

Un ouvrage du Dr Diem où il est question du "Çirit" anatolien

taques britanniques ont été repoussées avec des pertes pour l'ennemi. Les aviations allemande et italienne sont intervenues dans les combats avec un succès satisfaisant. Les Anglais ont perdu 25 avions dans des combats aériens.

Au large de Tobrouk, un sous-marin allemand attaqua un convoi ennemi fortement protégé par des avions et des navires convoyeurs et les torpilles atteignirent en plein 2 des 3 navires.

Sur la côte est de l'Angleterre les installations portuaires et les chantiers navals de Sunderland ont été attaqués au moyen de bombes explosives et incendiaires.

Dans la journée d'hier l'aviation britannique perdit dans les combats aériens et par le feu de la D C A allemande, 10 avions.

Au cours de combats en Afrique du nord un ordre du jour de la 4^e brigade blindée britannique fut saisi dans lequel il est dit qu'aussi longtemps que l'on procéderait à l'interrogatoire des prisonniers, il ne fallait leur accorder ni nourriture ni sommeil ni eau, ni aucune commodité, ni bienveillance.

Le haut-commandement de l'armée allemande a ordonné en conséquence qu'à partir du 6 juin à midi les officiers et soldats anglais qui seraient faits prisonniers pendant la bataille en cours en Afrique ne recevront ni à manger ni à boire aussi longtemps que cet ordre inhumain ne sera pas donné officiellement au haut-commandement des forces armées allemandes par les autorités anglaises.

COMMUNIQUES ANGLAIS

La guerre en Afrique

Le Caire, 5. A. A. — Communiqué du Grand Quartier-Général britannique au Moyen-Orient :

Les colonnes britanniques et indiennes attaquèrent à l'arrière les forces ennemis qui attaquaient nos positions à Bir-Hakeim.

Nos forces aériennes furent aussi en activité dans cette région, détruisant les bombardiers piqueurs de l'ennemi et mitraillant les concentrations ennemis.

Rien à signaler sur les autres secteurs du front.

Nous avons déjà dit un mot de l'ouvrage de M. le Dr. Carl Diem, Directeur de l'Institut International Olympique, sur l'Hippisme chez les peuples d'Asie. (1) Nous devons à l'obligance de M. Reşid Savşet Atabinen, à qui l'auteur a offert un exemplaire de son œuvre, d'avoir pu en prendre une connaissance plus approfondie.

De Virgile à von Moltke

Il est un chapitre surtout que les amis de la Turquie liront sans nul doute avec le plus vif intérêt: c'est celui qui est consacré au çirit. L'auteur a vu, en 1933, à Ankara, de jeunes cavaliers turcs se livrer à ce sport qui exige de l'adresse, de la vigueur et surtout des qualités de parfait cavalier. Il décrit la scène et établit un intéressant rapprochement avec certaine page de von Moltke où une pareille scène est déjà décrite. L'auteur se plaît à saluer dans le çirit turc un jeu cher à tous les peuples méditerranéens.

C'est déjà une authentique partie de çirit que Virgile décrit, sous le nom de « jeu troyen », dans l'Enéide (556 602). Et comme si cela ne constituait pas des titres d'ancienneté asiatiques suffisants, pour le çirit, le Dr. Diem cite aussi Xénophon. Comment ne pas rappeler aussi, en l'occurrence, l'étude du baron von Oppenheim sur le çirit?

L'auteur n'y manque pas.

C'est, d'ailleurs, toute une véritable bibliographie de ce jeu qu'il nous présente, avec des extraits de Cornelis de Bruyn, d'Edward Ives, de Mellings, de maints voyageurs occidentaux que l'attractif de l'Orient a conduit en ce pays, à travers les siècles, et qui ont eu la bonne fortune de voir les cavaliers turcs prendre leurs bruyants et difficiles ébats.

« Aujourd'hui, note le Dr. Diem, le jeu est encore en usage en Anatolie. À Istanbul, il a été interdit au Sérial après la suppression des Janissaires et il a complètement disparu. Feu l'ambassadeur à Berlin, Kemaleddin Sami Paşa, avait décrit la façon dont il est encore cultivé à Erzurum, Erzincan et Konya.

E. Formier a entrepris en septembre 1926 un voyage en Turquie et a établi que le jeu se dispute tous les vendredis à Yozgat et met aux prises une équipe de cette ville et les équipes des villes voisines.

(1) Asiatische Reiterspiele. — Dr. Carl Diem, 1941, Deutsche Archiv Verlag, Berlin.

L'Annuaire turc d'Archéologie et d'Ethnographie de 1914 contient une étude de A. Dehri sous le titre : « Les jeux anatoliens à cheval : le Çirit ». Il y est dit que le jeu s'étend « à tous les coins de l'Anatolie ». L'auteur décrit une partie qui s'est déroulée à Çankiri, au nord est d'Ankara, où beaucoup de gens sont célèbres par leur talent de cavaliers.

Les joutes durent chaque fois plusieurs mois, au printemps et en automne. Mais cavaliers et chevaux continuent à s'entraîner même en hiver. Pendant les mois froids, ils se livrent à des exercices de saut ; des chasses sont organisées et les chevaux y acquièrent de l'endurance ; après une pareille chasse, les chevaux reçoivent une couverture qu'on leur jette sur l'échine et on les laisse en liberté sur la neige, un sac de fourrage suspendu sous leur museau. Avant le début des joutes, les chevaux sont régulièrement promenés tous les soirs ; ils sont entraînés à supporter le bruit et les combats. Les cavaliers effectuent, sur leur monture, toute espèce de tours d'adresse pour s'entraîner aux exigences du çirit qui impose des mouvements brusques pour éviter l'attaque de l'adversaire. La pause des mois d'été est aussi utilisée pour l'entraînement léger.

Une magnifique publication

Le Dr Diem fournit encore force détails sur le choix des chevaux les plus propres aux joutes du çirit, les noms qu'ils reçoivent. Il nous retrace un tableau animé d'une partie qui se livre sur une place d'un village d'Anatolie, tandis que le public encourage les combattants aux cris de « Yasa Efe ! »

Notre but, en empruntant ces quelques lignes à l'ouvrage du Dr Diem, n'est évidemment pas de traduire, mais sommairement, le chapitre que l'auteur a consacré au çirit. Nous n'avons d'autre but que de démontrer au lecteur l'érudition de l'auteur et le soin minutieux qu'il a apporté à son travail. Si nous ajoutons que l'ouvrage comporte encore bien d'autres chapitres consacrés aux traditions de l'hippisme dans les diverses parties de l'Anatolie, on pourra se rendre compte du sérieux qui a présidé à l'élaboration de ce travail si spécial, — et à certains égards unique.

Mais ce que nous ne saurons décrire, c'est l'incomparable richesse des illustrations — ces reproductions de miniatures turques ou persanes, où abondent les ors et les couleurs vives, ces photographies, prises pour la plupart sur les lieux par l'auteur lui-même, qui est un grand voyageur autant qu'un grand intellectuel.

Rappelons enfin que le livre a paru en 1941 et qu'il a été également épousé, ce qui indique bien que la guerre n'a arrêté en Allemagne ni l'essor des grandes entreprises culturelles, ni l'intérêt pour tout ce qui concerne l'Orient.

G. PRIMI

ELHAMRA SAPHO

Un film ravissant en français tiré de la pièce célèbre D'ALPHONSE DAUDET interprété par Mary Marquet et ses camarades de la Comédie Française et la superbe production M. E. M. I. S. *Aujourd'hui matinée populaire à 11 - 1 h.*

Des enfants rhénans aux Pays-Bas

La Haye, 5. A. A. — 400 enfants de Rhénanie sont arrivés ces jours derniers aux Pays-Bas. Ils passeront leurs vacances dans les familles néerlandaises.

Sahibi : G. PRIMI

Umumi Neşriyat Mütərəfi:

CEMIL SIIFI

Münakasa Matbaası:

Galata, Gümruk Sokak No 57.

Banca Commerciale Italiana

CAPITAL ENTIEREMENT VERSE ET RESERVE

LIT. 865.000.000

SIEGE CENTRAL : MILAN

FILIALES DANS TOUTE L'ITALIE, ISTANBUL, IZMIR,

LONDRES, NEW-YORK

BUREAUX DE REPRESENTATION A BELGRADE ET A BERLIN

FILIALES EN TURQUIE:

SIEGE D'ISTANBUL: Galata, Voyvoda Caddesi Karaköy Palas.

Téléphone : 44845

BUREAU D'ISTANBUL: Alalemeyan Han. Téléph. 22900-3. 11-12-15

BUREAU DE BEYOGLU: İstiklal Caddesi N. 247 Ali Namik Han.

Téléphone: 41046

SUCCURSALE D'IZMIR: Cümhuriyet Bulvari N. 66.

Téléphone: 2160, 61 - 62 - 63 - 64 - 65

LOCATION DE COFFRES-FORTS

Les guichets de la Banca Commerciale Italiana en Turquie se tiennent à l'entière disposition de la Clientèle. Désiruse de se procurer les

BONS ID'EPARGNE

dont la création vient d'être décidée par la loi No. 4058 du 2-6-1941

Pour la sécurité aérienne de la patrie

(Suite de la 1ère page)

nastique en vue de poser les fondements d'une industrie de l'aviation s'appuyant sur nos ressources nationales.

Le gouvernement de la République attribue une importance particulière à la question de l'industrie aéronautique qui est le plus solide appui pour qu'une aviation puisse s'enraciner et se développer dans le pays, sans aucun obstacle. Je suis avec attention les travaux de la Ligue dans ce domaine parce qu'ils servent à faire du problème de l'aviation, en le mûrissant et en concentrant tous les efforts, une affaire d'Etat. Cette entreprise qui puise la force dans l'intérêt immédiat dont notre Chef National témoigne à son égard, est en bonne marche malgré la situation défavorable actuelle du monde.

Planeurs et parachutes

Honorables collègues !

La seconde guerre mondiale a aussi apporté de grandes transformations dans l'emploi du matériel aéronautique. Le planeur, considéré comme un sport, et le parachute, employé seulement comme un moyen de sécurité, ont produit, dans les derniers combats, des effets tout à fait étonnantes.

Aujourd'hui enfin à côté de l'aviation à moteur, la préparation en grand nombre de combattants parachutistes et la fabrication de planeurs transportant des troupes, ont pris place parmi les tâches de la défense nationale. Comme vous le savez, la Ligue Aéronautique turque a intensifié aussi ses travaux pour la préparation de planeurs et de parachutes ainsi que des planéristes et parachutistes en grand nombre.

Désormais, les ailes qui savent bien se battre assurent la sécurité des airs aux nations qui connaissent l'art de protéger la patrie. La terre et la mer sont maintenant sous la dépendance des airs.

L'appel à la nation

Nous sommes sur la voie qui conduit à cette «nation ailée» dont la crise actuelle démontre la nécessité. Toutefois c'est uniquement grâce à l'appui de notre grande nation que nous pourrons réaliser notre résolution, qui est d'assurer en un bref laps de temps l'avoir de l'aéronautique turque du point de vue des éléments techniques comme aussi de celui des matières premières et de l'industrialisation.

Les chiffres atteints par la Ligue au cours des efforts de la dernière année démontrent que la nation entière a acquis la conscience aéronautique. Mais le succès dans les entreprises auxquelles s'est attelée la Ligue étant subordonné à la mesure de l'aide nationale, nous demandons un plus grand effort à la nation.

La force de compréhension et de discernement de notre nation ainsi que les décisions adéquates du Congrès, sont la garantie du succès de la Ligue.

Je salue avec respect le 8^e Congrès et lui souhaite la réussite de ses travaux.

M. Wallace ira en Angleterre et en Irlande

Genève, 5. A.A.— On apprend de Londres que le vice-président des Etats-Unis, M. Wallace, se rendra vraisemblablement au cours de l'été prochain en Grande-Bretagne et par la même occasion il visitera l'Irlande, comme on demande de New-York au « Daily Mail ».

La visite dans l'Irlande du vice-président américain aura pour but de réaliser un accord avec le gouvernement de Valera sur les bases navales situées en Irlande du Sud.

Actes de sabotages aux Indes

Vichy, 6 AA.— Le mouvement de sabotage se poursuit dans la partie septentrionale des Indes. Les tribunaux anglais de New-Delhi ne s'occupent que de cela.

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

(Suite de la 2ème page)

l'aviation, nous répondrons donc : — Cela est possible, à la condition toutefois que les troupes de terre et les tanks achèvent l'œuvre de destruction de l'aviation.

Et ce n'est pas là, encore, la mesure qui est prise contre l'Allemagne. Si cela sera possible un jour, nous le saurons d'après la tournure que prendront les événements cet été et l'automne prochain sur le front de l'Est.

Si l'Allemagne parvient à battre l'URSS et à s'assurer la pleine autonomie dans l'utilisation de toutes ses forces aériennes et terrestres, les Alliés seront dans la nécessité de modifier considérablement leurs calculs à cet égard.

**

M. Hüseyin Cahit Yalçın n'admet pas qu'il puisse être question de « modifier » le Pacte de l'Atlantique. Tout au plus, affirme-t-il dans le « Yeni Sabah », il se pourrait que l'on envisage l'adhésion de l'URSS.

L'éditorialiste du « Tasvir-Efkâr » affirme que l'on ne saurait prévenir par une loi l'accroissement du nombre des divorces.

Suivant M. Yunus Nadi, dans le « Cümhuriyet » et la « République », l'Angleterre attend que l'Allemagne se soit épuisée en URSS pour tenter de constituer le second front...

Les cuisines populaires fourniront 30.000 rations par jour

Le délégué du « Croissant Rouge » à Istanbul a entrepris ses préparatifs en vue de la création en notre ville de cuisines populaires pour les familles indigentes. Il y en aura 6, qui fonctionneront respectivement à Edirnekapi, Topkapi, Kasımpaşa, Eyüp, Usküdar et Beşiktaş.

Depuis quelques années à Eyüp, Haseki, Laleli et Usküdar, l'Evkaf distribuait quotidiennement de la nourriture chaude à 1.250 familles, dans les fondations «ahmadiye». Il a été décidé de tirer partie de son organisation existante pour se mettre à l'œuvre sans retard. On envisage aussi d'utiliser les installations des anciennes fondations pieuses où l'on dispose de marmites et d'autre matériel.

En vue d'établir les véritables besoins de notre ville, en cette délicate matière, on compte constituer des commissions avec la participation des délégués du Croissant-Rouge, du Parti et des directeurs des écoles primaires, sous la présidence du «kaymakam» de chaque zone. Ces personnalités, particulièrement bien placées pour connaître la situation matérielle de leur administrés, dresseront des listes des indigents.

On songe aussi à créer un dépôt au palais de Çiragan pour la conservation des stocks de denrées destinées à ces cuisines populaires. Un dépôt régional sera créé en outre dans chaque zone. Quoique il soit encore trop tôt pour formuler un chiffre définitif, on suppose qu'à partir d'octobre prochain lesdites cuisines populaires pourront mettre à la disposition des indigents 30.000 plats de nourriture chaude par jour.

LES MONOPÔLES La fabrication du raki est suspendue

Tous les fabricants de raki de notre ville ont suspendu la production depuis le début de ce mois. Ils ont entrepris en même temps une démarche auprès de la direction générale des Monopôles afin d'exposer que, par suite d'une erreur de calcul dans l'application des nouvelles taxes, il leur faudrait continuer à travailler à perte, ce qu'ils ne sont pas disposés à faire. On précise à ce propos de la façon la plus catégorique qu'il n'y a pas manque ou insuffisance de matière première, mais que la suspension de la production est due simplement à une question d'ordre administratif et fiscal.

Au demeurant, le gouvernement subit autant de préjudice que les fabricants du fait de cette suspension de la production.

Une note roumaine à propos de la déclaration de guerre des Etats-Unis

L'Amérique défend le bolchévisme au lieu de défendre la civilisation

Bucarest, 5. A. A.— L'agence Rador communique :

Le président Roosevelt a présenté au Congrès un message demandant l'autorisation de déclarer la guerre à la Roumanie, à la Bulgarie et à la Hongrie en disant que ces pays se prêteraient à une action militaire contre l'U.R.S.S., alliée des Etats-Unis.

Le message affirme que les pays indiqués dont la Roumanie aussi, ne menaient pas cette guerre de leur propre initiative, mais uniquement comme des instruments d'une puissance étrangère. La Chambre des représentants des Etats-Unis accepta mercredi cette proposition que le Sénat est à son tour en train de ratifier.

Nous considérons que le fait est accompli; voici notre réponse :

Une simple formalité

La décision de Roosevelt ne change en rien la situation sur le plan politique, et encore moins sur le plan militaire. La Roumanie, comme membre du Pacte tripartite, tient comme toujours à respecter ses engagements et conséquemment elle a déclaré dès le 12 décembre 1931 qu'elle se considère en état de guerre avec les Etats-Unis, c'est-à-dire depuis le jour où ceux-ci déclarèrent la guerre aux pays de l'Axe. Ce que les Etats-Unis font aujourd'hui est, selon notre opinion, une simple formalité dont les dessous ne nous intéressent pas, formalité qui n'influencera nullement la décision et le développement de la marche de notre guerre.

Guerre défensive

Cependant nous demandons quelle eut été la situation des pays du Sud Est de l'Europe, si la Roumanie n'avait pas répondu à l'agression soviétique et surtout si elle n'avait pas lutté comme elle luttait contre l'URSS. La Roumanie ne mène pas une guerre agressive, mais une guerre de défense contre le danger bolchévique, guerre qui lui fut imposée par l'agression de l'URSS et ses provocations.

La guerre que nous menons contre l'URSS démontre suffisamment le danger qui menace la civilisation de l'Europe de la part du bolchévisme asiatique.

Nous demandons encore : les Etats-Unis auraient-ils déclaré la guerre et attaqué l'URSS, si celle-ci avait réussi à envahir la Roumanie, comme elle en eut l'intention ?

L'Histoire jugera

De l'actuelle décision du président Roosevelt résulte à nouveau une seule chose : les Etats-Unis défendent le bolchévisme au lieu de défendre la civilisation européenne. L'histoire jugera comme il convient cette attitude comme elle jugera la guerre sacrée que nous menons.

Journalistes italiens en Roumanie

Bucarest, 5. A. A.— 15 rédacteurs italiens invités par le ministère de la propagande en Roumanie, sont arrivés à Bucarest.

L'attaque japonaise contre Midway

Vichy, 6 A.A.— Les avions japonais ont effectué hier une violente attaque contre l'île Midway. Les appareils provenaient de plusieurs porte-avions.

LA BOURSE

Istanbul, 5 Jain 1942

Sivas-Erzurum	I
Sivas-Erzurum	II
Sivas-Erzurum	VII
Chemin de fer d'Anatolie	II
Banque Centrale	160
Banque d'Affaires	150

CHEQUES	
Change	Ester
Londres	1 Sterling
New-York	100 Dollars
Madrid	100 Pesetas
Stockholm	100 Cour. B.

L'avance japonaise en Chine

Le sort des armées chinoises en Birmanie

Tokio, 5 A.A.— Les troupes japonaises ont occupé ce matin, ainsi l'on vient de l'apprendre à Tokio, la ville de Fuchow dans la province de Kiangsi.

L'agence Demei annonce que le général Lokaokiang, commandant des forces expéditionnaires chinoises en Birmanie, s'est enfui avec les restes de la 38^e armée réorganisée sous la commandement dans la région gneuse de l'Inde orientale par

Le général Touyouming se cache dans les montagnes au nord de Kyita, dans certaines de l'empereur dans

Les restes de la 6^e armée sous le commandement du général Heng ont pu s'échapper le 26 mai de lourdes pertes dans le Yunnan.

Vichy, 6 AA.— En Orient, les Japonais avancent le Tchékiang. Ils y ont envoyé vellement des forces importantes.

On n'a aucune information concernant les combats au nord de

Le Mandchoukou et la

intérieure

Hsing King, 5 AA.— Le général de la Mandchourie a décidé de voyer à Kalgan, une mission extraordinaire sous la direction du général Chengtchang, en réponse à la déclaration officielle du président de la Mandchoukou, le prince Teh.

Sunderland a payé pour Cologne

Des milliers de bombes incendiaires y ont causé de vifs incendies.

Berlin, 5 AA.— On apprend de ce militaire que les installations de la côte est et les chantiers navals de Port de Sunderland sur la côte est ont été bombardés la nuit dernière par l'aviation allemande au moyen de feux de barrage bien nourris.

Lorsque les avions allemands ont paru quelques minutes au ciel sans nuages, objectif, des batteries anti-aériennes de tous calibres ont tenté de repousser l'attaque de l'aviation allemande, mais le feu de barrage bien nourri a fait des dégâts importants.

En dépit de ce fait, les bombardiers ont survolé le centre de la ville et ont largué une grande quantité de bombes dans la ville et les quartiers résidentiels.

A Sunderland se trouvent de nombreux chantiers de construction de navires marchands, de cela, la ville est l'un des ports les plus importants de la

Angleterre.